

学科建设技术合作 谅解备忘录

**Memorandum of Understanding on Technical
Cooperation for Discipline Development**

学科建设技术合作谅解备忘录

Memorandum of Understanding on Technical Cooperation for Discipline Development

甲方：武汉中西医结合骨科医院（武汉体育学院附属医院），中华人民共和国，
住所地：中华人民共和国湖北省武汉市洪山区珞喻路 279 号

Party A: Wuhan Orthopaedics Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western
Medicine (The Affiliated Hospital of Wuhan Sports University), The People's
Republic of China

Address: No. 279 Luoyu Road, Hongshan District, Wuhan City, Hubei Province, The
People's Republic of China

乙方：孟加拉国体育学院，孟加拉国，住所地：孟加拉国 达卡市 萨瓦尔区

Party B: Bangladesh Krira Shikkha Protishtan (BKSP), Bangladesh

Address: Savar, Dhaka, Bangladesh

甲方与乙方经友好协商，在充分、真实表达各自意愿的基础上，根据甲方相
关法律法规，由甲方帮助乙方建设运动康复中心，具体实施内容达成如下协议：

Through friendly consultations and based on the full and genuine expression of
their respective intentions, and in accordance with the relevant laws and regulations of
Party A, Party A agrees to assist Party B in establishing a Sports Rehabilitation Center.
The specific implementation details are agreed as follows:

第一条 甲方的责任和义务

Article 1: Responsibilities and Obligations of Party A

1. 甲方为乙方运动康复专业人员进行各种形式的培训，如线上讲座、远程会
诊、远程实操指导等。

Party A shall provide various forms of training for Party B's sports rehabilitation
professionals, including but not limited to online lectures, remote consultations, and
remote practical guidance.

2. 甲方接收乙方运动康复专业人员到甲方医院学习, 提供讲课和专业人员带教, 为乙方人员提供相关的生活和学习便利。

Party A shall receive Party B's sports rehabilitation professionals for study at Party A's hospital, providing lectures and professional mentorship, while offering necessary living and learning conveniences.

3. 甲方指导乙方开展运动康复相关科研工作, 也可以开展运动康复相关科研合作。

Party A shall guide Party B in conducting sports rehabilitation-related research and may engage in collaborative research projects in this field.

4. 甲方优先对乙方运动损伤的运动员进行远程会诊, 提供康复治疗意见, 必要时可接收运动员到甲方医院进行治疗, 相关费用问题双方另立协议约定。

Party A shall prioritize remote consultations for Party B's athletes with sports injuries, providing rehabilitation treatment recommendations. When necessary, Party A may receive athletes for treatment at its hospital. All related expenses shall be stipulated in a separate agreement between both parties.

第二条 乙方的责任和义务

Article 2: Responsibilities and Obligations of Party B

1. 乙方邀请甲方运动康复专业人员到乙方开展教学和带教, 并承担相关费用。

Party B shall invite Party A's sports rehabilitation professionals to conduct teaching and mentorship activities at Party B's premises, and shall bear all associated costs.

2. 乙方可以选派运动康复专业人员到甲方进修学习, 并承担相关费用。

Party B may select and send its sports rehabilitation professionals to Party A for advanced studies, and shall bear all associated costs.

3. 乙方可以和甲方开展运动康复相关科研合作。

Party B may engage in sports rehabilitation-related research collaborations with Party A.

4. 其他甲方要求有利于完成合作项目的活动。

Party B shall participate in other activities requested by Party A that facilitate the successful implementation of the cooperative project.

第三条 成果及知识产权

Article 3: Achievements and intellectual property

在项目执行过程中涉及到的信息公开与分享科研成果处理、收益分享等事宜按照以下约定执行:

Matters concerning information disclosure, sharing of scientific research achievements, and benefit distribution arising during project execution shall be governed by the following terms:

1.研究执行期间,双方的研究材料和资料属于秘密资料,任何方都不得将其他方未公开的材料和资料向任意第三方转移和泄露。

During the project term, all research materials and data exchanged between the Parties shall be considered confidential. Neither Party shall transfer or disclose the other Party's non-public materials or data to any third party.

2.各方对其向任何联合项目提供的材料仍始终保留唯一所有权。

Each Party shall retain sole ownership of any materials it provides to any joint project.

3.乙方在研究执行日起所获得临床数据和资料使用权归甲乙双方共有。

The right to use clinical data and materials obtained by Party B from the project commencement date shall be jointly owned by both Parties.

4.数据统计分析及文章撰写由甲方完成。

Data statistical analysis and manuscript preparation shall be completed by Party A.

5.对于项目最终发表论文,乙方为共同第一作者及通讯作者之一,顺序依据合作方贡献排序。

For the final published papers of this project, Party B shall be one of the co-first authors and corresponding authors. The order of authorship shall be determined by the relative contribution of the collaborating Parties.

第四条 保密协议

Article 5: Confidentiality agreement

甲乙双方对项目内容均有保密的义务,任何一方均不得向本备忘录之外的第三方泄露项目的具体内容。甲方从乙方获得的数据信息只能用于本合作项目的论文撰写,不得转给第三方或作它用。

Both Parties shall maintain strict confidentiality regarding all project contents. Neither party shall disclose any specific project details to any third party outside this Memorandum. All data and information obtained by Party A from Party B shall be used exclusively for manuscript preparation within this cooperative project. Such data shall not be transferred to any third party or utilized for any other purpose.

第五条 资金

Article 6: Funding

1.本谅解备忘录不导致任何一方对另一方产生财务义务。

This Memorandum of Understanding (MoU) creates no financial obligations between the Parties toward each other.

2.各方应自行承担与本谅解备忘录相关的所有成本及费用,除非经双方另行书面约定。

Each Party will bear its own costs and expenses in relation to this Memorandum of Understanding, unless agreed by both Parties.

第六条 谅解备忘录的效力

Article 7: Effect of the Memorandum

本谅解备忘录仅为双方意向之记录,不构成且不在构成国内法或国际法项下的义务,不引发任何法律程序,且不应视为创设任何明示或暗示的具有法律约束力或可强制执行的义务。

This Memorandum of Understanding serves only as a record of the Parties' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create,

obligations under domestic or international law and will not give rise to any legal process and will not be deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

第七条 争端解决

Article 8: Settlement of differences

若发生争议，经双方通过共同协商方式解决。

Any dispute arising hereunder shall be resolved through mutual negotiation between the Parties.

第八条 不可抗力

Article 9: Force Majeure

1.如发生不可抗力事件（包括自然灾害、火灾、安全动乱及其他导致双方无法履行本谅解备忘录第一条、第二条所述义务的情形），双方因此遭受的损失由各方自行承担，且双方可免除履行本谅解备忘录的义务，包括因该不可抗力事件产生损失的索赔责任。

Should a Force Majeure event occur (including natural disasters, fires, security disturbances, and other circumstances preventing either Party from fulfilling obligations under Article 1 and 2 of this MoU), each Party shall bear its respective losses. Both Parties shall be exempted from performing their obligations hereunder, including liabilities for claims arising from losses incurred due to such Force Majeure.

2.前款所述情形须与双方遭受的损失存在直接因果关系，且须由授权官员在不迟于第 1 款所述事件发生之日起 30（三十）个工作日内出具证明文件予以证实。

The circumstances described above must demonstrate direct causation with the losses suffered by the Parties and shall be certified by a duly authorized officer within thirty (30) working days after the occurrence of the event specified in Clause 1.

第九条 修改、期限和终止

Article 10: Amendments, Term, and Termination

1.项目执行过程中,乙方如有任何重大调整都应及时书面通知甲方,甲方同意后签署补充协议。补充协议应对调整后的双方责任义务进行约定,与本谅解备忘录具有同等效力。

During project execution, Party B shall promptly notify Party A in writing of any material adjustments. Upon Party A's consent, the Parties shall execute a supplementary agreement specifying adjusted responsibilities, which shall have equal validity as this MoU.

2.本谅解备忘录中英文版本内容若出现歧义,以中文版本内容约定为准。

In case of discrepancies between the Chinese and English versions of this MoU, the Chinese version shall prevail.

3.本谅解备忘录可由一方在提前六个月书面通知另一方终止。

Either Party may terminate this MoU by providing six months' prior written notice to the other Party.

4.本谅解备忘录自签订之日起生效,2026年12月1日到期备忘录终止。

This MoU shall become effective upon signing and expire on December 1, 2026.

5.本谅解备忘录一式两份,双方各执一份,均具有同等法律效力。

This MoU is executed in duplicate (one original for each Party), with both copies having identical legal effect.

第十条 通知和通信

Article 10: Notices and Communications

根据本谅解备忘录要求或允许发出的所有通知、请求或任何其他通信均应以书面的形式、使用英语,并亲自或通过挂号或电子邮件(应有另一方确认)按以下地址和电子邮件地址发送给双方:

All notices, requests, or communications required or permitted under this

MoU shall be in writing, in English, and delivered personally, by registered mail, or by email (with recipient confirmation) to the following addresses:

联系：谢维副院长

武汉中西医结合骨科医院（武汉体育学院附属医院）

电话：+86（0）27 86643913

邮箱：spine672@126.com

中华人民共和国湖北省武汉市洪山区珞喻路 279 号，430079

Attn: Dr. Xie Wei

Wuhan Orthopaedics Hospital of Integrated Traditional Chinese and Western
Medicine（The Affiliated Hospital of Wuhan Sports University）

Tel: +86 (0)27 86643913

Email: spine672@126.com

Address: No. 279 Luoyu Road, Hongshan District, Wuhan City, Hubei
Province 430079, PRC

联系：

孟加拉国体育学院

电话：+88-01709330050

邮箱：dg@bksp.gov.bd

地址: BKSP, Zirani, Savar, 孟加拉国 1349

Attn:

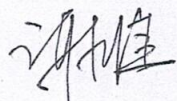
Bangladesh Krira Shikkha Protishtan (BKSP)

Tel: +88-01709330050

Email: dg@bksp.gov.bd

Address: BKSP, Zirani, Savar, Dhaka, Bangladesh, Post Code: 1349

甲方代表(签名) Representative (Signature)

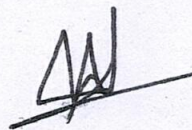


Wuhan Orthopaedics Hospital of Integrated
Traditional Chinese and Western Medicine (The
Affiliated Hospital of Wuhan Sports University)

日期 Date:

2025.6.14

乙方代表(签名) Representative (Signature)



Bangladesh Krira Shikkha Protishtan (BKSP)

日期 Date:

14 June' 2025